

Na ju Yesùà

La naissance de Jésus



Nouveau Testament

Na ju Yesùà

La naissance de Jésus

CABTAL
B.P. 16550
Yaoundé
République du Cameroun
E-mail : info@cabtal.org

2011

Langue : baka, parlée dans la Région de l'Est de la République du Cameroun
Code langue ISO 639-3 : bkc

Titre en français : La naissance de Jésus
Luc 1.27-35, 2.1-35 ;
Matthieu 1.18-24, 2.1-21

Cette histoire biblique, conçue pour les lecteurs bakas, a été développée par une équipe de traduction à Ndjibot.

Illustrations bibliques de Jim Padgett, courtoisie de Sweet Publishing, Ft. Worth (Texas) et de Gospel Light, Ventura (Californie) © 1984. *Tous droits réservés.*

Lìkànò a mbì kè wó jùo te Yesùà nè.

E òò te nòò lè wósè á nòò jókò te Komba. Bumé kòpé te Komba. Lè wósè ná e lé Malíà.

À bo na ngé ngé, wó kànàngi lé te mókósè. Mókósè ná e lé Yosèpi.





À bo nòò làkpe, nòò wà tima a Komba á kótò bité Malíà. Wà tima a Komba ná é wà mbudé.

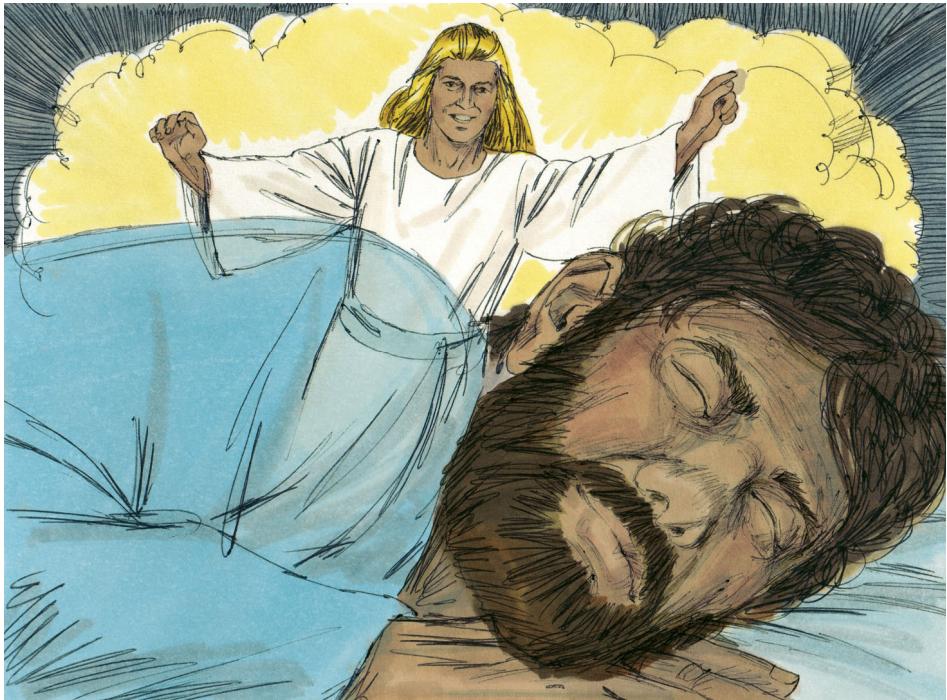
É tε Malíà pe : « Kòmbε mò ja me. Lè kε kòmbε mò ja me a ngé nè, wà kindé é Komba. Lè ná é lànè wà boò boo. Kòmbε mò ja me ná ndé mókósè, kò Komba kε á tò pe mò me ná è. »

Wà tima a Komba á ngomà tε Malíà koà, ekò á go.



Malíà ngé á ja me pena mbì kè wà tima a Komba ngòmà té è.

À tie ná kò, pe Yosèpì é jè pe Malíà é tε me kokò nè, ngé á ye kò pe wó tε Malíà wó bɔ̀. Á ye pe wó tε Malíà wó bɔ̀ àwa me ná e me a ngé de.



À pítìmà ná kò yíè, Yosèpì á mu kétà. À kétà ná wà tima a Komba té pe : « Yosèpì, Yosèpì, mò kpo lè wósè kè mo bà ye é nè a. Me kò é té nè, e me a bo de. Mòpòpò a Komba kò é tœ pé me ná. Kòmbè é ju lè nà mókósè. Ngamò mo ò dù e lé pe, Yesùà. E lé ná a manà pe atínì pe, wà boò boo. E koà kè kòmbè é boò te boo à sítí na mèè èe a ngó è, pena mbì kè Komba kànào na mèè te dìdilí a mò wà ngomà we a ngéó è. Mo ò jè kò ? »

Yosèpì te wà tima a Komba pe : « Yíè, ma à jè. »



À mbilimbilì, Yosèpi á jukò. Á mèè pena mbì kè wà tima a Komba manàe pé è. Á ja Malíà pe é dòto wó è. Wó té wá dòtoo... , ndé na látì kótò tε tie kè Malíà á ju tε lè nà mókósè ná è.



E kòtò kò, tie kè Malíà na ju é a kòtò mbòli te nè, tie ná kò, tí bo na bele a ngó é bá ye na dù e boo kòpè à kpa. Boo kòpè a kàndà ná wó à gò a gba a tìtá ó pe wó dù e ló à kpa.

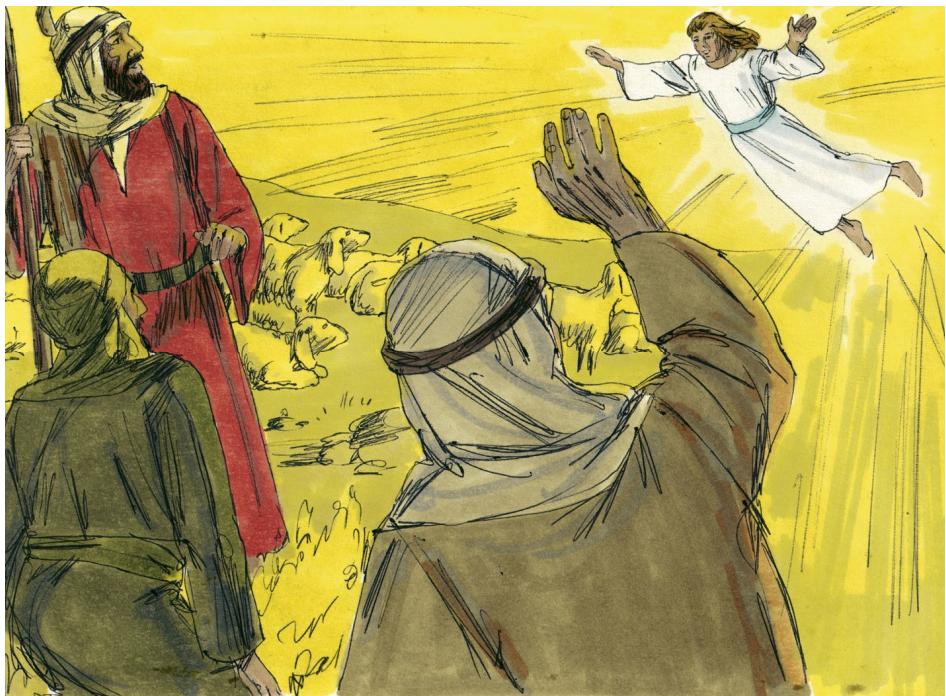
Yosèpì wó te Malíà wá gò a gba a Davìtì àwa wó a to juju a Davìtì.

Yosèpì wó te Malíà wá gò, wá gò, wá gò... Wá kòtò a gba a tìtá ó Davìtì.



Pe wó kótò jò a gba a títá ó kokò nè, Malíà tie na ju é a kótò. Yosèpì ngó geè ndánda na látì bo. Á geè, géè, géè..., ndé na mákà te.

É ngó makà te ndánda na látì a lè nda kè sò na gbao wó à látì bo è. Ngó wá látì kò a lè nda ná. Malíà é ngó ju lè nà mókósè jò bo.



Ekò, pítimà ná kò yíè, wà tima a Komba á gò bité wà banà sòo à ndánda kè wó bá banà tè sòo nè. Wà banà sòo pe wó sià, gbololo, gbololo, gbololo...

Wà tima a Komba á kótò bitó. Wá bolímà tè na sógbò. Wá bótò là ó tè wòlo àwa gbololo a wà tima a Komba a kpi là ó. Wá jè gò.



Wà tima a Komba tó pe : « I kpε a ! I kpε a ! Ma à do a manà pe i jòkò tima kè kòmbε boo kòpε wó sepèà è. Makàlà kè a làkpe kè, a gba a Davìtì, wá juε wà boò boo kè Komba kànào na kindé è. Kòmbε i makà té jò à nda na banà te sɔo. »

Ekò, pe wà tima a Komba é ngomà tó koà, pe wó sià, gbololo, gbololo, gbololo...

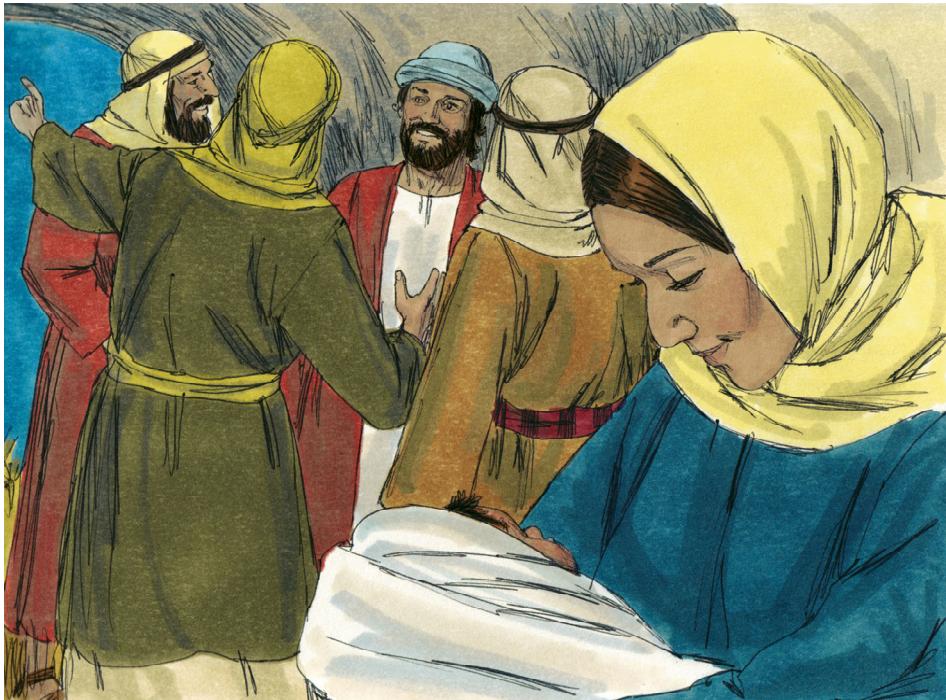
Dàdì wà tima a Kombao kè wá kɔtò. Wó dàdì te mimilì. Wá lèji a ye. Wá dɔ te bè.



Ekò, wá banà sòo pe wó jè koà kokò nè, wá bolìmà te na sépèà. Wó pe : « Yíè kò sikindi pe wá boò boo kè Komba kànào na kindé nè, wá jungi lé ? »

Ekò ngó, wá gò te wòlo, wá gò te wòlo, wá gò te wòlo...

Wá gò jò à nda kè wá banà te sòo bo nè. Wá kòtò. Pe wó kòtò jò koà, wó sià kè, Malíà kè wó te kó è te díndó á ngó.



Wá tó pó jókò dótò. Wá manà pó èe kòpè kè wà tima manà pó è.

Ngó wá jè kò jè. Malíà ngé á dòto pílíí... à na tòò èe ná à bumé mbèli mbèli te na sépèà.

Ekò, wà banà sòo wá du a bele a ngó te na sépèà.



À bo nòò làkpe, Yosèpì wó te Malíà wá gò à nda a Komba. Wó ngó makà te nòò gbékòà mókósè.

Gbékòà mókósè ná ngé é bà sikà kò wà boò boo kè Komba kànào na kindé è. Komba mànào pé pe : « Kòmbè mò sià wà boò boo bike bà mò kpìe. » Èe ná kè gbékòà mókósè ná é bà sikà te wà boò boo ná è.

Pe gbékòà mókósè é sià Yosèpì wó te Malíà te díndó á ngó kokò nè, á nyì sikindi pe díndó ná é wà boò boo kè Komba kànào na kindé è.



Á ja lè díndó ná à bé pe : « Makàlà kè ma te kpéké na kpì miyò awà là lè a siàlè wà boò boo kè Komba é ngòmào peè nè. Ma à nyì pe Komba kòmbè é dɔ te sənènè bite boo kòpè à pe tóló kè à lonjò wà boò boo ná. Ekò, nɔ̀òo kòmbè wó kpo é. »

Gbekòà mókósè ná á ngomà koà. Yosèpì wó te Malíà ngó wá jè kò jè.



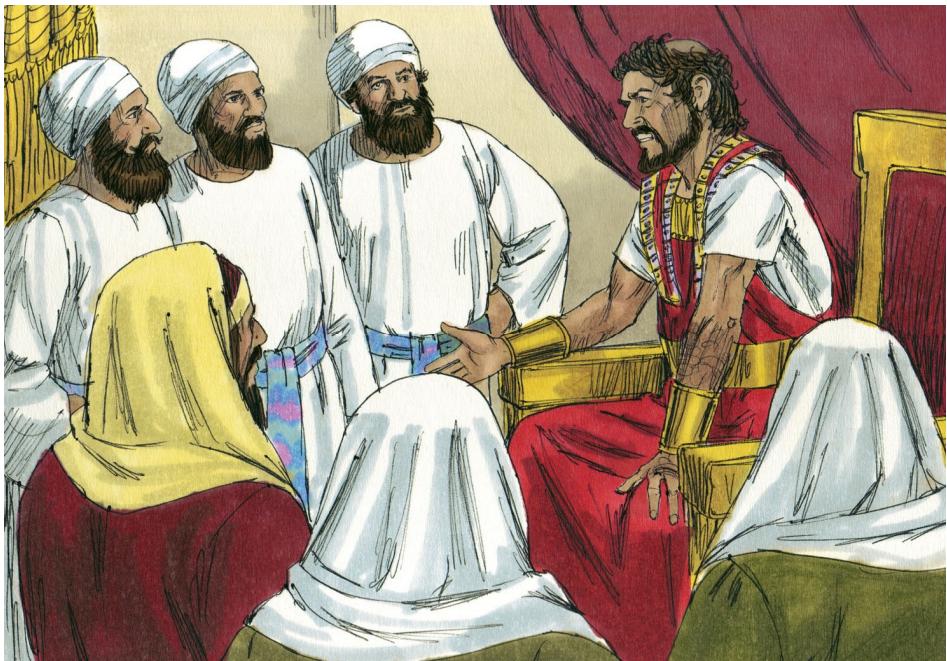
Tie ná kò, nòò wà yelèo batà wá kótò. Wá lèji kàkò.
Wó kina sì tí boo. Wá dō na geè wà boò boo pe wó
tō pé jónkò dótò.

Tí bo batà náó wá nyì pe wà boò boo wá jungi lé àwa
wá siàngi ngélemù pena ngélemù nà lonjò wà boò
boo.

Ngélemù ná a gbiè ló kótò tē a bele kè wà boò boo é
bo nè.



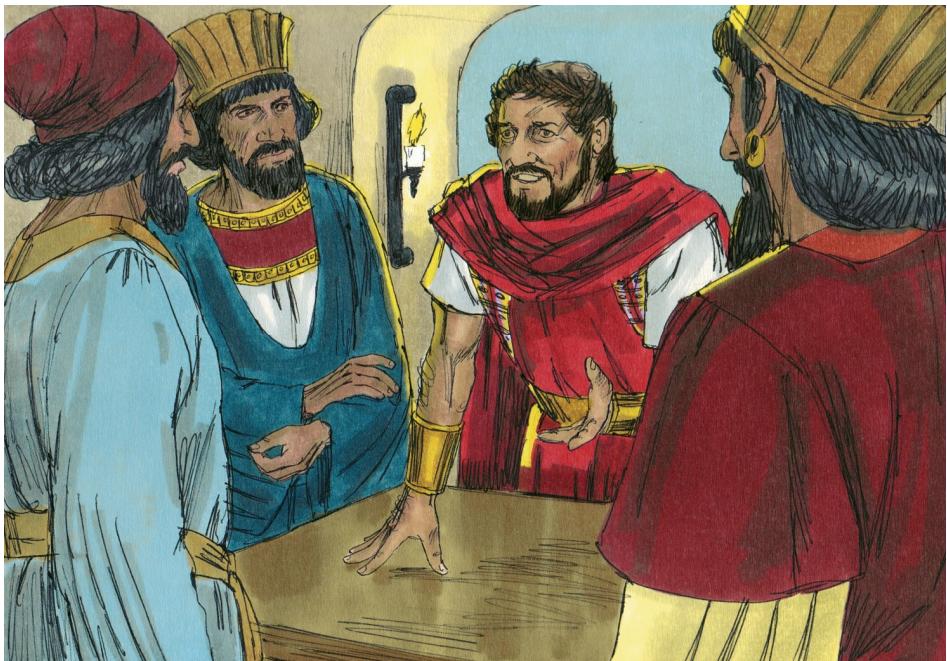
Pe wó tomà ngélémù ná koà, wá tongòà tε na yi boo pe : « To njò boo a wà Isaeloo kòpε wó jùngi lέ akà è ? Nga à dɔ na tɔ pé titílí. »



Ekò, a kàndà ná, e te nòò kukuma nà ngbengbe. Kukuma ná ngé á dō na jè èe kè tí bo batào wá ngomà è. Pe é jè pe wá jungi to njò boo kòpé kokò nè, kukuma ná á dō na jè kabu à bumé.

Á dō na yì wà manà we a Kombao, é tó pe : « To njò boo a wà Isaeloo kòpé kè Komba kànào na kindé nè, kòé wó jù é akà è ? »

Wà manà we a Komba té pe : « Nòò wà ngomà we a Komba na mbèli é ngòmào pe, kòmbè wó jù é a gba a Davìtì. Gba ná e lé Bëtelèmì. Gba a ngé, ekò. »



Kukuma nà ngbengbe ná é te wà manà we a Kombao pe : « Ma à jè. »

Ekò, kukuma á dò na e bí è tí bo batào pe wó dò bité. É tó pe : « Bi lèo, i gò te na geè lè díndó kè wá jungi lé nè mbèli mbèli. Ndánda kè i à makà té bo è, i dò na manà peè. Ngaà sì kina ma à gò na tò pé jókò. »

Kukuma ná á ngomà koà àwa é bà ye na moò díndó ná.



Tí bo batà náó wá go. Wá tomà ngélémù, kò tómà, kò tómà, kò tómà... kótò à ndánda kè wó jùngi te lè díndó ná nè. Wá li à ndánda ná.

Pe wó tòkò là ó, wó sià, lè díndó kè. Wá tuà tó à sòò lè díndó ná. Wá tò pé èeo à na tò pé tìtilí.



Ekò, tí bo batà náó pe wó mèè pe wó du a gba a ngó kokò nè, à pítimà ná kò yíè, Komba á kótò bitó à kétà. É tó pe : « I du bite kukuma nà ngbengbe a. I ngò du à bo noò kpàje nà kpi. »

Tí bo batào pe wó jukò, wá du à bo noò kpàje nà kpi. Wá du pena mbì kè Komba mánàe pó à kétà è, ndé na sià kukuma ná kina.

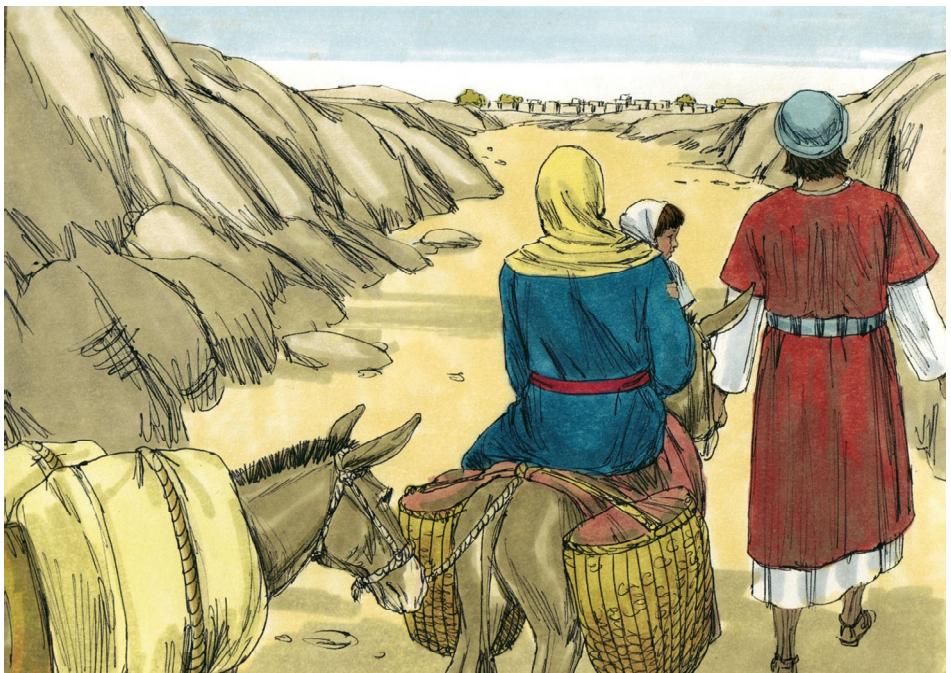


Pe kukuma é nyì pe tí bo batào kò wá binjà lé kokò nè, bumé a jè njelè.

Á kindà sojào a gba nà Bëtelèmì pe wó gò na mbè lè díndó nà mókósèo kòpé te móò.



Ekò, à pítimà ná kò yíè, Yosèpi á mu sì kétà. À kétà ná Komba té pe : « I lèji nè à ndánda kè àwa kukuma bà ye na moò lè díndó á mò. »



Ekò, Yosèpì wó te wó è wá ja lè díndó á ngó, wá kpe. Wá gò a bele nà kpi. A to pítimà ná kò yíè, wá gò, wá gò, wá gò... , ndé na dù kótò te tie kè kukuma nà ngbengbe ná á kpi te è. Endè, Yosèpì wó te wó è wó ngò du a gba a ngó.

Koà kè Komba é bàñào te wà boò boo à tie kè é òò te lè díndó nè, ekò.

E sasa e : Sàa

Lìkànò kè bá manà pe atínì mbì kè Komba é kìndào te là a ngé wà boò boo à pe tóló nè, ekò.